

## VORWORT

Ich bedanke mich bei Jesus Christus für seine Liebe und seine Gute, der mir das Leben, die Gesundheit und die Fähigkeit gegeben hat, diese Untersuchung und Abschlussarbeit mit dem Titel "Analyse der semantischen Verschiebung zwischen Gesprochenen und Untertitel in dem Film „Phoenix“ von Christian Petzold erledigen zu können. Die vorliegende Arbeit wurde verfasst, um einen akademischen Titel an der Deutschabteilung an der Staatlichen Universität von Medan (UNIMED) zu bekommen.

Bei dieser Gelegenheit möchte die Verfasserin allen denen ein herzliches Dankeschön sagen, die ihr so viel geholfen und sie unterstützt haben, so dass diese Abschlussarbeit fertig gestellt werden konnte. Dazu möchte sich die Verfasserin in dieser Zeit bei verschiedenen Herren und Frauen bedanken. Ein herzliches Dankeschön gebührt:

1. Prof. Dr. Syawal Gultom, M.Pd., Rektor der Staatlichen Universität Medan.
2. Dr. Isda Pramuniati, M. Hum., Dekanin der Fakultät für Sprache und Kunst an der Staatlichen Universität Medan.
3. Dr. Evi Eviyanti, M.Pd., Leiterin der Fremdsprachenabteilung.
4. Risnovita Sari, S.Pd., M.Hum., Sekretärin der Fremdsprachenabteilung.
5. Hafniati, S.Pd., M.A., Leiterin des Deutschprogramms.
6. Dr. Surya M Hutagalung, M.Pd und Linda Aruan S.Pd., M.Hum als meinen Beraterinnen, die mir viele Vorschläge und Verbesserungen gemacht haben, so dass diese Abschlussarbeit erledigen werden konnte.
7. Nurhanifah, S.Pd., M.Si, die die Ergebnisse dieser Abschlussarbeit korrigiert hat.
8. Allen Dozenten im Deutschprogramm: Drs. Laurensius Tampubolon, S.Pd., M.Pd, Dra. Siti Kudriyah, M.Pd, Tanti Kurnia Sari, S.Pd., M.Hum, Ahmad Sahat Perdamean, S.Pd., M.Pd, Ahmad Bengar Harahap, S.Pd., M. Hum,

Jujur Siahaan, S.Pd., M.Hum, Rina Evianty, S.Pd., M.Hum, Herlina Jasa Putri Harahap, S.Pd., M.Hum, Suci Pujiastuti, S.Pd., M.A, Pangeran S.Pd., M.Si.

9. Meiner lieben Familie: Meinem lieben Vater Walter Manalu und meiner lieben Mutter Murlan Sitorus, die mir die Liebe gegeben haben. Meinem kleinen Bruder Erikson Handinata Manalu und meinen Schwestern Debby Getha Octavia Manalu, A.Md und Meisy Indah Lestari Manalu.
10. Ganz besonders meinen besten Freunden: Desy Feronica Siregar S.E, Hesmi Harahap, Susanti Hotria Sidabutar, Feby Angelina Sinurat, Lena Berutu, Sena Nababan, Retno Palupi, Nurkhalijah Siregar, Rini Anisa Lubis, Sri Warda Ningsi, Hana Hafifah und allen meinen lieben Klassenkameraden in der Klasse Ekstensi 2012.

Die Verfasserin ist bewusst, dass diese Abschlussarbeit bei Weitem nicht perfekt ist. Sie braucht Vorschläge und Kritiken, um diese Abschlussarbeit zu verbessern, so dass dieses Untersuchungsergebnis für den Leser nützlich ist.

Medan, September 2016

Die Verfasserin

**Fitri Afrilia Manalu**  
**2123332011**

THE  
*Character Building*  
UNIVERSITY